

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1950)

**Heft:** 4

**Artikel:** In praise of the Swiss woman

**Autor:** Th.F.

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-774289>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Outside left: This dressmaker represents one type of small independent feminine artisan. — Links außen: Die Schneiderin, der Typus der selbständig erwerbenden Kleingewerblerin. — A gauche, à l'extérieur: La couturière, type de l'artisanne indépendante.



Above: Mrs. Indermaur, owner of the Studio Nord-Sued Cinema, an active, business-minded and artistically talented allround woman. — Oben: Frau Indermaur (Studio Nord-Süd), Typus der unternehmungslustigen, kaufmännisch-künstlerisch veranlagten Allroundfrau. — Ci-dessus: Mme Indermaur incarne la femme active, intéressée par tout, d'un sens commercial développé et cependant pleine de goût.

## IN PRAISE OF THE SWISS WOMAN

Below: A home economics school teacher. — Unten: Die Lehrerin in der Haushaltungsschule. — Ci-dessous: Monitrice d'école ménagère.

Below: Watchmaker from La Chaux-de-Fonds. — Unten: Uhrenarbeiterin in La Chaux-de-Fonds. — Ci-dessous: Ouvrière d'une usine d'horlogerie de La Chaux-de-Fonds.



Above: This peasant woman from Maur near Zurich has introduced the "natural system" cultivation of vegetables in Switzerland. — Oben: Diese Bäuerin hat die biologische Gemüsegärtnerei in der Schweiz begründet. — Ci-dessus: Cette paysanne est la première en Suisse qui jasse pousser des légumes en appliquant les données récentes de la biologie.

Can we really enjoy rivers and brooks, look up in admiration at our awe-inspiring mountains, feel a love for flowers and animals, in short, can we thank our Creator for all the good things in this world, without first paying tribute to our mothers who gave us the prime blessing of life itself? Can we feel proud of our cultural heritage without first thanking our womenfolk for fulfilling their tasks of homemaking without which peaceful evolution and the nation's welfare would be impossible? In Switzerland, women help, in more ways than are generally realized, to shape the course of events, although they do not yet participate in political life. Too often their efficiency in all fields of human endeavour is taken for granted. Our pictures portray some aspects of feminine activity in Switzerland.

Reportage Theo Frey





Above: Ballet rehearsal at Geneva. Note the grace of these pretty ballerinas. — Oben: Ballettprobe in Genf; man sollte auch der weiblichen Grazie ein Kränzchen winden. — Ci-dessus: Répétition de ballet au Grand Théâtre de Genève; la grâce féminine également mérite nos hommages.

Below: This woman supervised a large industrial plantation at Altdorf during the War. — Unten: Diese Frau hat während des Krieges in Altdorf ein großes Industriepflanzwerk geleitet. — Ci-dessous: Pendant la guerre, cette femme a dirigé à Altdorf l'importante exploitation agricole d'une entreprise industrielle.



Above: The city girl doing volunteer work with a farmer's family. — Oben: Oft wirken Mädchen aus der Stadt freiwillig bei Bauernfamilien. — Ci-dessus: Nombre de jeunes citadines effectuent un stage à la campagne.



Above: The information girl of a travel office. — Oben: Auskunft über Auskunft erteilt im Verkehrsbüro. — Ci-dessus: Dans un office de tourisme, elle ne cesse de donner des renseignements.

Kann man die Berge rühmen, sich an Fluß und Bächlein ergötzen, Blumen und Tiere lieben, kurzum, dem Schöpfer danken für die Herrlichkeiten, mit denen er unsere Erdenwohnung ausgestattet hat, ohne zuallererst unserer Mütter zu gedenken, die uns das Leben schenken und damit die Fähigkeit, all das Schöne wahrzunehmen! Viel mehr, als nach außen sichtbar ist, helfen unsere Frauen den schweizerischen Alltag gestalten und lenken, und ihr Einfluß ist, obwohl sie bis zur Stunde am eigentlichen politischen Leben keinen Anteil haben — oder vielleicht gerade deshalb! — bestimmend für unsere Lebensart. Gar zu gerne sind wir aber geneigt, ihre Tüchtigkeit, die sich auf allen praktischen Lebensgebieten manifestiert, als etwas Selbstverständliches zu nehmen. Dir, lieber Leser, das Wirken unserer Frauen wieder einmal etwas näher zu bringen und dir, liebe Leserin, unsere aufrichtige Reverenz zu erweisen, das ist die Absicht unserer Bilder aus dem Leben der Schweizer Mädchen und Frauen! Th. F.

Below: A children's nurse, typical of all hospital nurses. — Unten: Die Säuglingspflegerin — Repräsentantin des Spitalpflegerinnenberufes. — Ci-dessus: Une représentante des professions hospitalières: la nurse.

